

HAVANA OUTDOOR SOSPENSIONE

ITALIANO

Attenzione: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.

- 1 Appendere la lampada al soffitto.
 - 2 Posizionare la guarnizione come indicato in figura verificando che la sede della guarnizione e la guarnizione siano prive di qualsiasi sporcizia.
 - 3 Inserire la lampadina.
 - 4 Avvitare il diffusore e serrare con forza utilizzando la chiave da 20 mm in dotazione.
- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore,dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

ENGLISH

Warning: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.

- 1 Hang the lamp to the ceiling.
- 2 Place the gasket as indicated in figure and take care that the gasket itself and the part underneath are always clean.
- 3 Install the light bulb.
- 4 Screw the shade and tighten it strongly with the 20 mm wrench delivered with.

In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

FRANÇAIS

Attention: ces opérations devront être effectuées par du personnel spécialisé.

- 1 Suspendre la lampe au plafond.
- 2 Placer la guarnition comme indiqué en figure et prendre soin que sa base et la guarnition même restent toujours propres.
- 3 Visser l'ampoule.
- 4 Serrer le diffuseur avec force en utilisant la clé de 20 mm livrée avec.

Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

DEUTSCH

Achtung: Anschluss nur durch den Elektriker.

- 1 Hängen Sie die Lampe an der Decke auf.
- 2 Die Dichtung wie im Bild ansetzen und dafür sorgen dass sowohl die. Dichtung wie auch das Teil darunter immer sauber bleiben
- 3 Setzen Sie die Glühlampen ein.
- 4 Den Schirm mit dem mitgelieferten 20 mm Schlüssel ganz fest ziehen.

Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

ESPANOL

Atencion: estas operaciones deben ser efectuadas por personal especializado.

- 1 Suspender la lámpara al techo.
- 2 Posicionar la guarnición como en figura, comprobando que la sede de la guarnición y la guarnición sean limpias.
- 3 Colocar la bombilla.
- 4 Atornillar el difusor y cerrar con fuerza. Utilizar la llave de 20 mm en dotación.

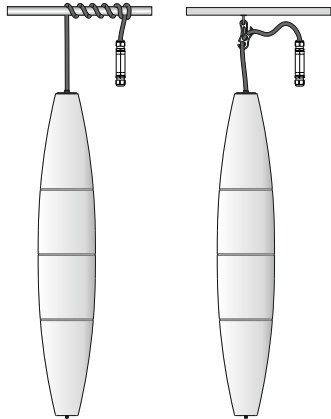
Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

РУССКИЙ

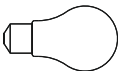
ВНИМАНИЕ: Установка и техническое обслуживание прибора должны выполняться только специализированным персоналом.

- 1 Повесьте светильник на потолок.
- 2 Расположите прокладку как показано на рисунке, убедившись, что место для прокладки и сама прокладка не имеют никаких загрязнений.
- 3 Вставьте пружину
- 4 Закрутите рассеиватель и сильно затяните его при помощи входящего в комплект ключа на 20 мм.

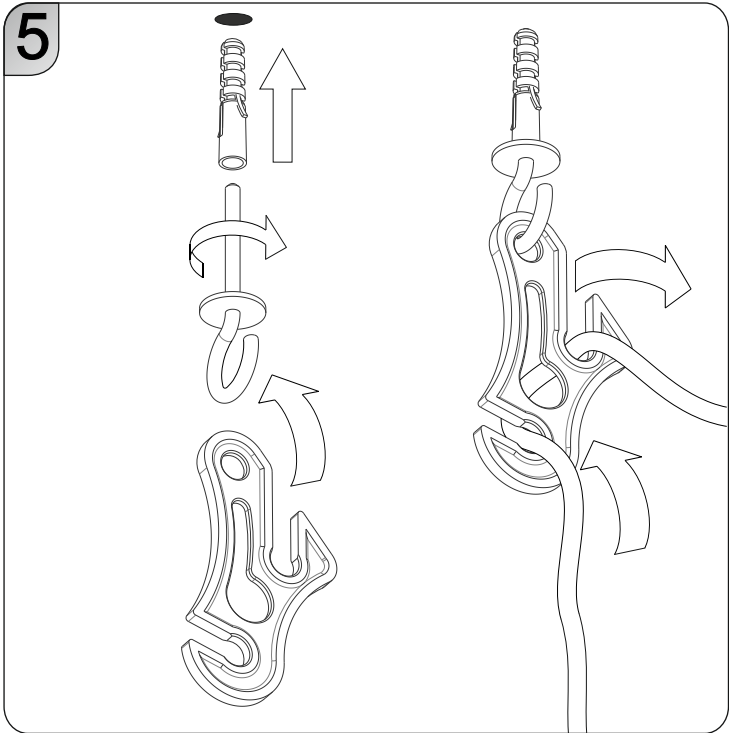
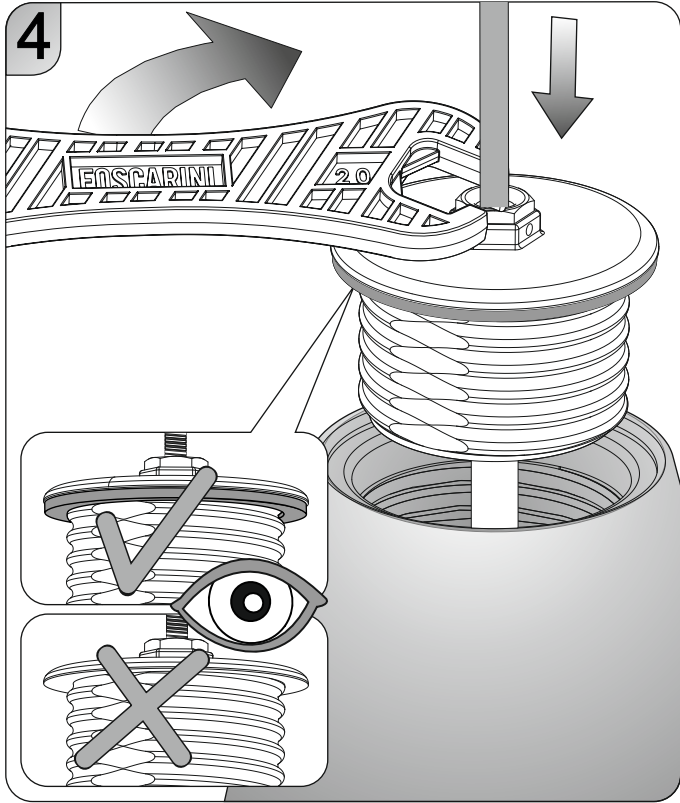
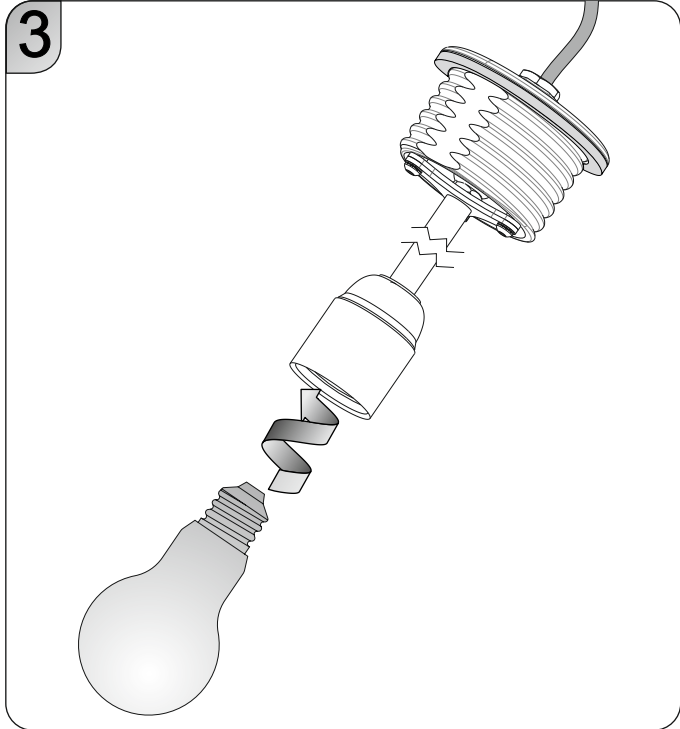
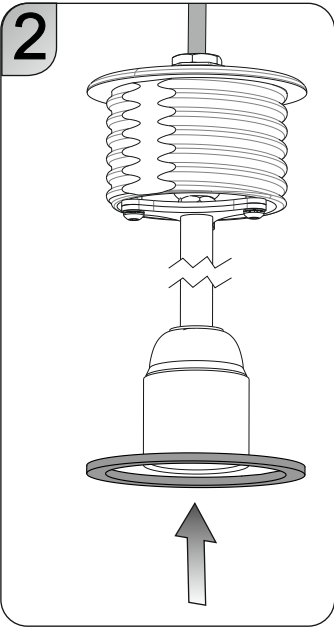
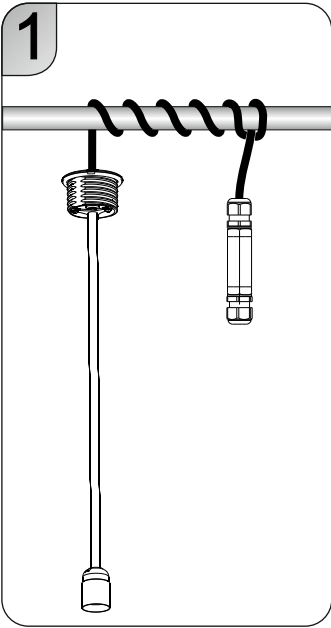
При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом.



Lampadine compatibili / Compatible light bulbs / Ampoules compatibles
Verträgliche leuchtmittel / Bombillas compatibles / Совместимые лампочки



MAX 60W E27 250V 50Hz



IP65

Apparecchio totalmente protetto dalla polvere, protetto contro l'accesso con un filo, protetto contro i getti d'acqua.
Unit totally protected against dust, wire access and water.
Appareil entièrement protégé contre la poussière, protégé contre l'accès avec un fil, protégé contre les jets d'eau.
Das Gerät ist vollkommen gegen das Eindringen von Staub, Fremdkörpern und Spritzwasser geschützt.
Aparato totalmente protegido del polvo, protegido contra el acceso con un hilo, protegido contra los chorros de agua.
Прибор полностью защищен от пыли, от проникновения провода и от струй воды.

IP44

Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e protetto contro gli spruzzi d'acqua.
Unit protected against the penetration of solid objects greater than 1 mm and protected Against splashing water.
Appareil protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 1 mm et protégé contre les projections d'eau de toutes directions.
Das Gerät ist Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 1 mm und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
Aparato protegido contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 1 mm y protección contra las salpicaduras de agua.
Аппарат защищен от проникновения твердых тел размером более 1 мм, а также защищен от водяных брызг.



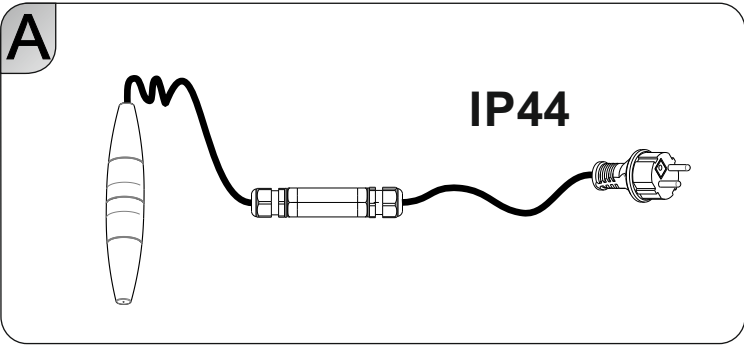
Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.
It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.
Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.
Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.



Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation
Appareil dote de double isolation
Gerät mit doppelter Isolierung.
Aparato provisto de aislamiento doble.
Оборудование с двойной изоляцией



EAC è un marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica.
EAC is a certification mark that confirms the compliance of goods with the Eurasian Customs Union standards.
EAC est une marque de certification qui confirme la conformité des marchandises aux normes de l'Union douanière eurasienne.
EAC ist ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass die Waren den Normen der Eurasischen Zollunion entsprechen.
EAC es una marca de certificación que confirma el cumplimiento de las mercancías con las normas de la Unión Aduanera de Eurasia.
EAC – это знак сертификации, который подтверждает соответствие товаров нормам Та-моженного союза Евразийского экономического союза.



ITALIANO:
ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

Per passare dalla soluzione A alla soluzione B attenersi alle seguenti indicazioni:

- 1 Svitare il passacavo dalla scatola dei collegamenti A-B.
- 2 Svitare la ghiera C.
- 3 D- Sfilare i terminali dei conduttori svitando le viti del morsetto.
E- Sfilare il cavo con grado d'isolamento IP 44 dal passacavo.

ENGLISH:
WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only. Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.
To swich from solution A to solution B please follow the steps below.

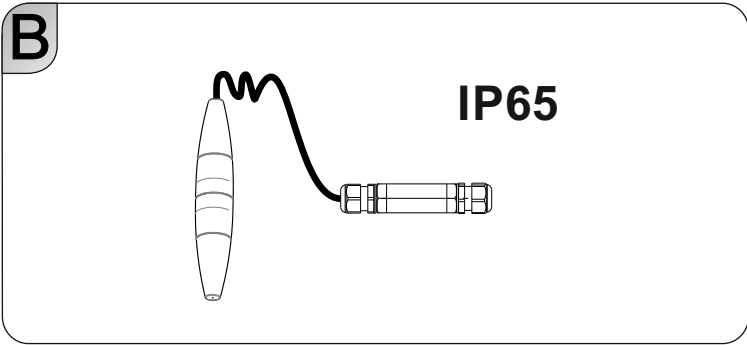
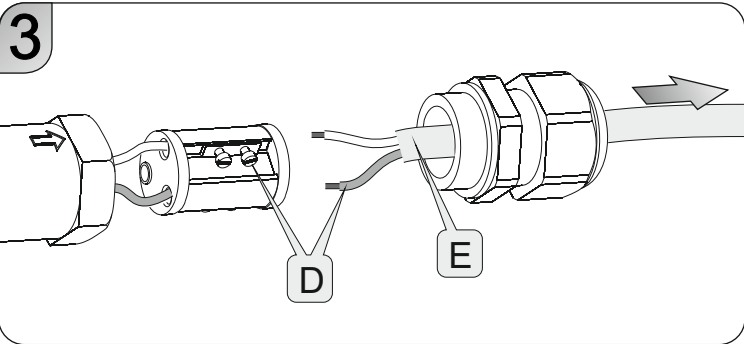
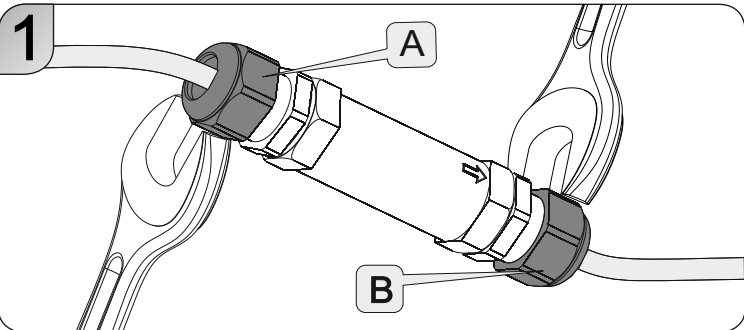
- 1 Unscrew the cable gland from the connection tube.
- 2 Unscrew the ring nut.
- 3 D- Take off the terminals of the wires, unscrewing the screws on the terminal.
E- Take off the wire with IP 44 insulation from the grommet.

FRANÇAIS:
ATTENTION: Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger. Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.
Pour passer de la solution A à la solution B, suivre les indications suivantes:

- 1 Dévisser le presse-câble de la boîte de raccordements.
- 2 Dévisser l'écrou.
- 3 D- enlever les bornes des câble électriques en dévissant les vis sur la borne.
E- Enlever le câble en classe d'isolement IP 44 de l'écrou passe-câble.

DEUTSCH:
ACHTUNG: Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden. Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.
Um von der Lösung A zur Lösung B zu wechseln, folgende Schritte einhalten:

- 1 Schrauben Sie die Kabelklemme am Verbindungskasten ab.
- 2 Schrauben Sie die Nutmutter auf.
- 3 D- Die Klemmen von den Leitern abnehmen, indem man die Schrauben auf der Klemmen losschraubt.
E- Das IP 44 geschützte Kabel aus der Kableführung entziehen.



ESPAÑOL:
ATENCIÓN: Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros. Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.
Para cambiar de la solución A a la B, atenerse a las siguientes indicaciones:

- 1 Desatornille el pasacable de la caja de conexiones.
- 2 Desatornille el casquillo.
- 3 D- Soltar los terminales de los conductores, desatornillando los tornillos en la regleta.
E- Soltar el cable con aislamiento IP44 del pasacable.

РУССКИЙ
При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом. Перед установкой прибора и перед любой операцией по техническому обслуживанию отключите напряжение.

- 1 Открутите кабель-канал с коробки соединений А-В.
- 2 Открутите зажимное кольцо С.
- 3 D- Снимите выводы проводников, открутив винты клеммы.
E- Выньте провод со степенью защиты IP 44 из кабель-канала.

ATTENZIONE / WARNING / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCION / ВНИМАНИЕ

La lampada mantiene il grado di isolamento IP65, solo se viene alimentata collegando al morsetto in dotazione un cavo in doppio isolamento da esterni tipo H05RN-F min. 2x1mm², di diametro compreso tra 6 e 7,5mm.

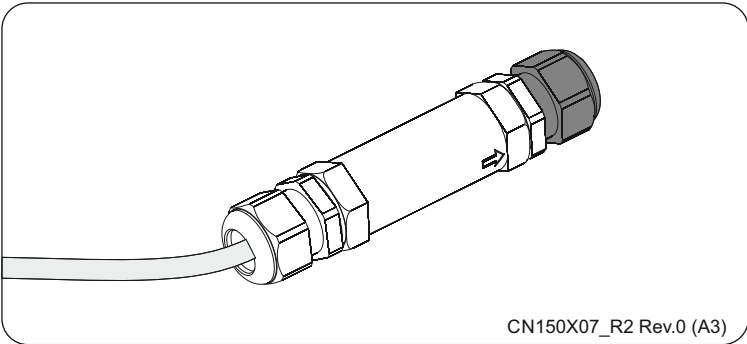
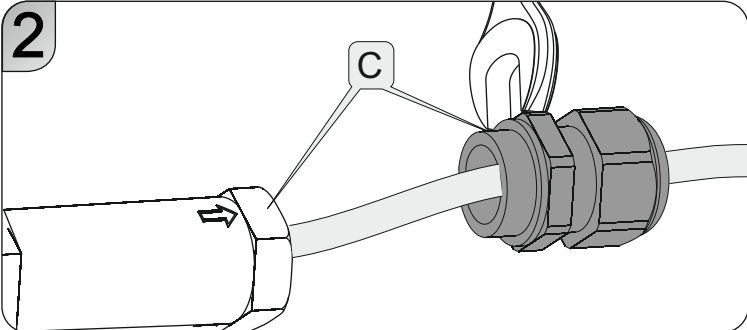
The lamp can maintain isolation rate IP65 only if it is sourced by connecting the supplied clamp to a double insulated external cable type H05RN-Fmin. 2x1mm², diameter bet. 6 and 7,5 mm

La lampe maintient la classe d'isolement IP65 seulement si la borne est connectée à un câble pour extérieur à double isolement type H05RN-F min. 2x1mm², avec un diamètre entre 6 et 7,5 mm.

Die Leuchte behält die Schutzklasse IP65 bei, nur wenn die mitgelieferte Klemme an einem doppelt isolierten Neoprenkabel Typ H05RN-F min. 2x1mm², mit einem Durchmesser von 6-7,5 mm angeschlossen Wird.

La lámpara mantiene el grado de aislamiento IP65 se alimentada conectando al borne, que viene incluido al cable con doble aislamiento para exterior tipo H05RN-F min. 2x1mm², de un diámetro entre 6 y 7,5mm.

Лампа поддерживает степень изоляции IP65 только при питании путем соединения входящей в комплект клеммы с проводом двойной изоляции для наружного использования типа H05RN-F мин. 2х1мм2 диаметром от 6 до 7,5мм.



CN150X07_R2 Rev.0 (A3)

FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

ITALIANO
ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.
ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo alle spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
Negli apparecchi in classe I^o, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH
WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
Unplug the lighting every time you need to work on it.
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.
BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.
The light fittings in class I^o need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS
ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
ATTENTION: avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.
ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.
FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
Les appareils en classe I^o doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH
ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
Immer den Strom abschalten, wenn man an der Leuchte arbeiten muss.
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.
ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.
FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemass behandelte Produkte ab.
Die Klasse I-Leuchten müssen in einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.
Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL
ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfrie.
ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.
FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a traves del punto de venta.
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
Los dispositivos de clase I^o, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

РУССКИЙ
ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.
При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.
Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.
Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.
Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.
Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.
ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.
ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.
FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.
Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.
В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.
Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.

ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente.
Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.
ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.
ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.
РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.